

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 50 (1963)
Heft: 12: Vor der Wende

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



HELUAN

der altbewährte
geht mit der Zeit

Seit Jahrzehnten ist HELUAN der Inbegriff für unverwüstliche Handwebteppiche von hervorragender Qualität und prägnanter Eigenart. — Und heute gilt er mit Recht als der Teppich für den modernen Raum und moderne Menschen. Seine charaktervolle Eigenart liegt in den von Künstlerhand gestalteten Mustern, der glücklichen Anwendung verhaltener Farbtöne und dem hochwertigen Wollmaterial. Daraus ergibt sich eine grosszügige Raumwirkung, in der auch die warme Ausstrahlung handwerklicher Qualitätsarbeit mitklingt. Der HELUAN entspricht so in idealer Weise dem heutigen Raumempfinden. Seine Anwendungsmöglichkeiten sind fast unbeschränkt, denn er ist Schmuck- und Gebrauchsteppich in einem.

Sie werden den wahren Wert des HELUAN erkennen, wenn Sie sich bei uns diese beliebte Schuster-Exklusivität zeigen lassen. Wann dürfen wir Ihren Besuch erwarten?



Basel Paul Matzinger SWB, Steinenberg 5
Sandreuter & Co. AG, Marktplatz

Bern Max König SWB, Herrengasse 30
Stettler, Amthausgasse 1

Biel Wirz & Cie., Hallerstrasse 9–11

Schaffhausen Binder & Co., Vordergasse 67

Solothurn Wagner-Teuscher AG, Hauptgasse 67

Winterthur Binder & Co. AG, Steiggasse 2
E. Wirth AG, Technikumstrasse 98

Hochglanz oder KELLCO-Finish?

Wenn Sie einem Raum Gestalt geben, so schaffen Sie mit Kuben, Flächen und Farben. Angenommen, Sie verwenden hierzu Kunststoffplatten; wie wünschen Sie, daß diese beschaffen sind?

Ist es nicht so, daß Kunststoffplatten mit Hochglanz die reine Form zerstören und Spiegelungen und Reflexe dem geformten Stück das Eigenleben nehmen?

Anders verhält es sich mit der seidenmatten KELLCO-Platte. Ihr Wert liegt nicht in der Erzielung von kurzlebigen Effekten, sondern sie dient als zeitlos schöner, unaufdringlicher Werkstoff.

KELLCO hat deshalb schon vor Jahren den natürlichen Seidenglanz-Finish geschaffen und bleibt ihm auch weiterhin treu.

Wählen daher auch Sie KELLCO, wenn Sie mit Kunststoffplatten arbeiten und ein natürlich wirkendes Material einsetzen möchten. KELLCO, die Kunststoffplatte mit der natürlichsten Oberfläche.



Kunststoffplatten

Keller+Co AG Klingnau Telefon 056-51177



Entscheiden Sie sich für das Beste...

wenn Sie den Belag für Küchenmöbel, Gasttische, Laden-, Coiffeur- und Büroeinrichtungen bestimmen. Wählen Sie ein Material, das Ihnen eine reiche Farbauswahl, gleichzeitig aber auch ein Maximum an Dauerhaftigkeit und praktischen Vorteilen gewährt. KELLCO-Kunststoffplatten bieten Ihnen beides; sie sind folglich das Richtige.

1961 wurde die Uni-Kollektion von KELLCO mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet. 1962 ist sie noch durch einige neue moderne Töne bereichert worden.

Es sind aber nicht nur die dezenten Farben und der warme, unaufdringliche Seidenglanz, die für KELLCO sprechen, sondern die vielen praktischen und zum Teil exklusiven Vorteile dieser erstklassigen Schweizer Kunststoffplatte.



Planen Sie also keine Küche, kein Restaurant, keinen Laden oder welche Art Innenausbau es auch sei, ohne vorher die Vorteile der Kollektion 1963 der Schweizer Kunststoffplatte KELLCO geprüft zu haben. Nur das Beste ist für Ihre Projekte das Richtige.



Jede KELLCO-Platte genießt im Sinne der strengen NEMA-Normen volle Fabrikgarantie. Auf der Rückseite des Garantiescheines sind zudem Ratschläge hinsichtlich Reinigung und Pflege der Platten.



KELLCO ist hitzebeständig bis 150° C. Selbst brennende Zigaretten vermögen diese unverwundlichen Platten nicht zu beschädigen.



Die porenlose und hygienische Oberfläche der KELLCO-Platte ist unempfindlich gegen Spirituosen, Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette sowie alle im Haushalt normalerweise vorkommenden Chemikalien.



Mit einfachsten Mitteln ist KELLCO im Nu gereinigt.

KELLCO-Platten sind durch und durch hart und zäh. Sie erweisen sich gegen Abnutzung als außerordentlich widerstandsfähig. Sie sind mit einem Wort ein ausgesprochen dauerhafter Belag.



Die 70 Farben und Dessins sind nach den amerikanischen NEMA-Normen im Fadeometer auf Lichtechtheit geprüft.



Die fünf Mitarbeiter im technischen Dienst stehen für Auskünfte und Ratschläge betreffend Anwendungs- und Konstruktionsprobleme kostenlos zur Verfügung.

wählen Sie deshalb KELLCO- Platten

plastrofloor
domus

**Der einschichtige
Schweizer
Kunststoffbodenbelag**

**Preisgünstig und
anspruchlos
im Unterhalt**

Dätwyler AG. Altdorf-Uri

plastrofloor **domus**

6233



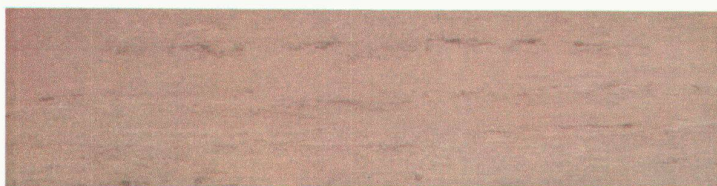
6244



6204



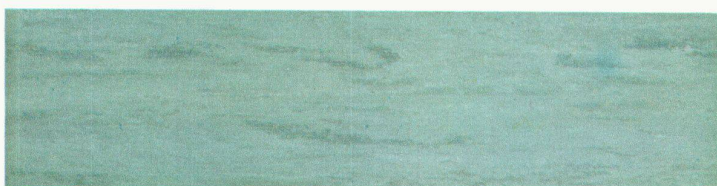
6205



6215



6219



6221



6298



6299



Plastrofloor domus ist ein durchmarmorierter, einschichtiger Kunststoffbodenbelag mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung.

Zur Auswahl stehen 10 verschiedene Farbtöne, die sich in idealer Weise für eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung eignen.

Plastrofloor domus ist ein preisgünstiger Bodenbelag und daher besonders ideal für Wohn- und Siedlungsbauten.

Plastrofloor domus ist 1,8 mm dick und lieferbar in Bahnen von 150 cm Breite bis etwa 30 m Länge.

Plastrofloor domus besitzt folgende Materialeigenschaften: strapazierfähig, dauerhaft, elastisch, schalldämmend, trittsicher, fusswarm, öl-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig.

Plastrofloor domus ist alterungsbeständig; er wird unter Einfluss von Licht, Wärme und Luftfeuchtigkeit weder hart noch rissig, sondern behält seine guten Eigenschaften unverändert bei.

Plastrofloor domus ist leicht zu reinigen und äusserst anspruchslos in der Pflege, denn seine dichte, homogene Oberfläche verhindert das Eindringen von Schmutz und Staub.

Plastrofloor domus kann auf jeden trockenen, festen, ebenen und rissfreien Unterlagsboden rasch und fugenlos, am vorteilhaftesten mit unserem Klebstoff Floorcolle, verlegt werden. Bei Holzböden empfiehlt es sich, eine Zwischenlage aus Hartfaserplatten oder Filzkarton, quer zu den Plastrofloor domus-Bahnen liegend, zu verlegen.

Plastrofloor domus ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

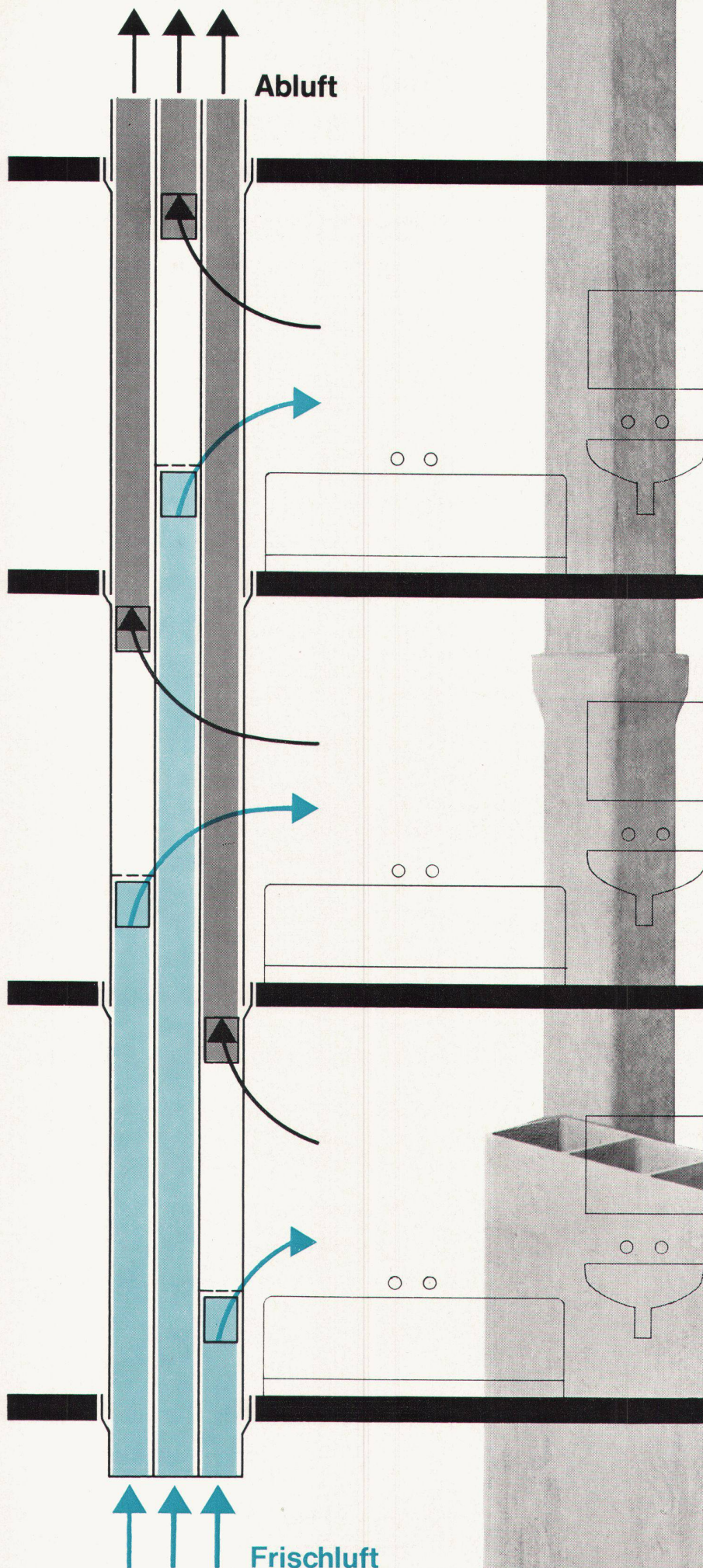
Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen. Bezugsquellennachweis durch uns.

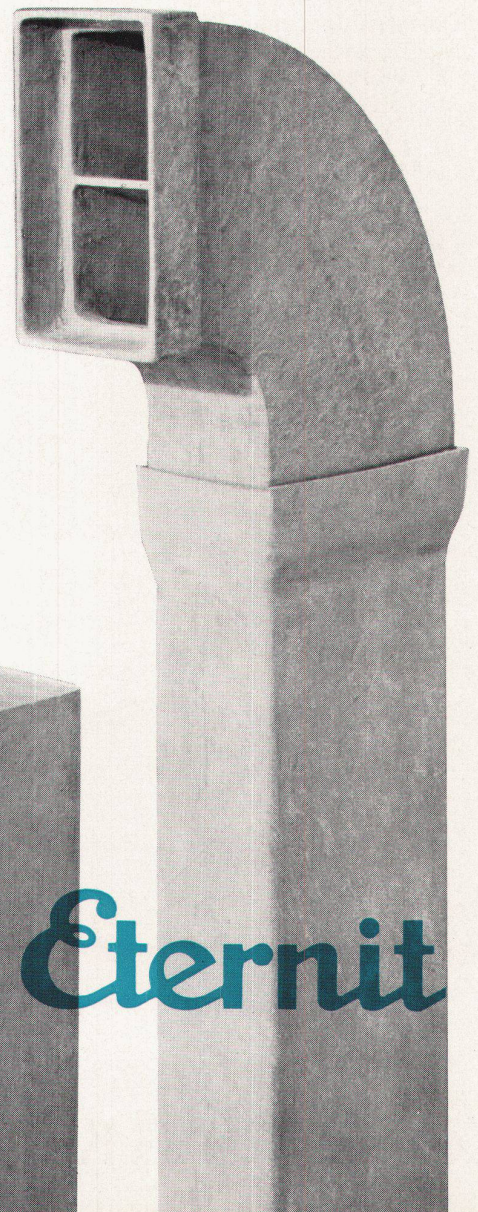
dätwyler ag

Schweizerische Draht-,
Kabel- und Gummiwerke
Altdorf-Uri



Mehrteilige
Eternit-Luftkanäle
für die
Zu- und Abluft
untereinander angeordneter
Bäder und Küchen
in Wohnhäusern.
Lieferbar in
geschoss hohen Längen,
schallhemmend,
innen und aussen glatt.

Eternit AG Niederurnen GL 058.415 55



Eternit

Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

■ Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.

■ Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztüre neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krummwerden. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.

■ Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.

■ Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherren eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsseloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.

Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.

Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig aluminiumbewehrt und mit Kantholz umleimt.

Wohnblöcke mit Laubengangtüren aus Alupan in Zürich-Wiedikon.
Projekt: Architekt F. A. Widmer Zürich
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG Zürich
Schreinerarbeiten: Weidmann AG, Bülach



Keller+Co AG Klingnau

Telephon 056 5 11 77

Spannteppiche

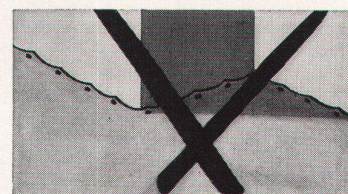
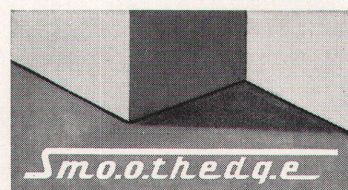
nach der neuen amerikanischen «Smoothedge»-Methode verlegen. «Smoothedge» hat sich schon 1000fach bewährt

Bis jetzt wurden auf der ganzen Welt schon viele Millionen Quadratmeter nach dem «Smoothedge»-Verfahren verlegt, und das mit gutem Erfolg. Absolut plan und fugenlos liegt der Teppich da. Selbst schwierige Winkel, Ecken, Rundungen, Treppen usw. werden mit «Smoothedge» gemeistert. Eine Demontage ist möglich, ohne daß der Teppich darunter leidet. Die «Smoothedge»-Leiste läßt sich überall anbringen, auf Holz-, Beton-, Marmor-, Klinker-, Kacheln-, Lino- und andern Böden. Es brauchen keine Löcher gebohrt und keine Holzleisten versenkt werden.

Mit der «Smoothedge»-Methode erzielen wir einen absolut sauberen Abschluß, der sogar eine Staubleiste erübrigt.

Jedes gute Fachgeschäft übernimmt das Verlegen nach der «Smoothedge»-Methode.

Drei in der Schweiz wohlbekannte Teppichhäuser bürgen mit ihrem Namen für die Güte dieses Systems.



Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt.



Zürich, Theaterstraße 12
Telephon (051) 24 17 25



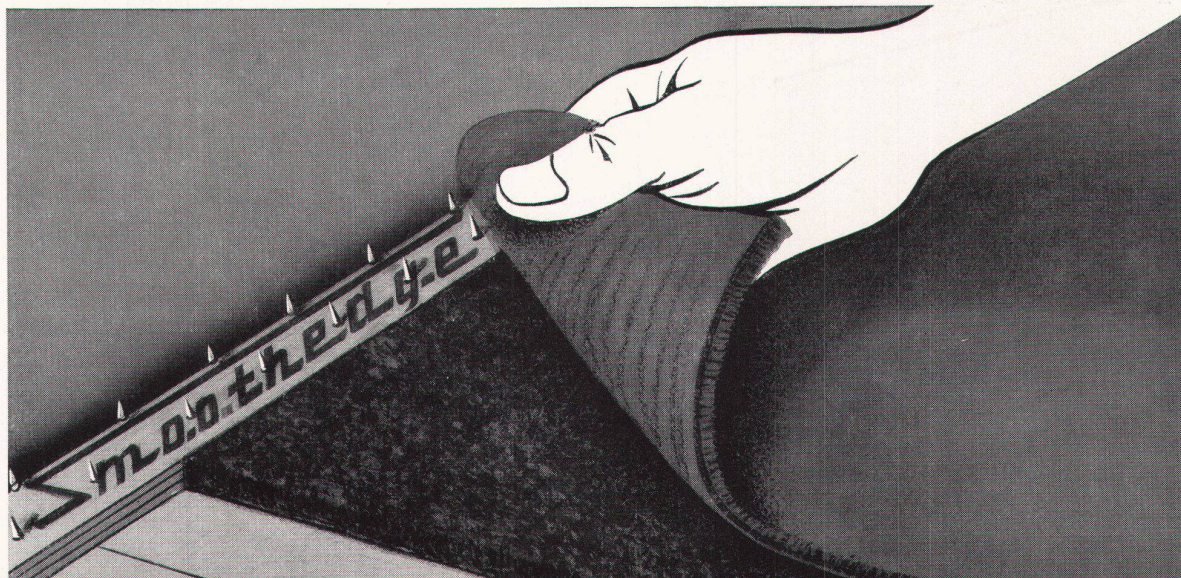
Bern, Thunstraße 7
Telephon (031) 2 21 44



St. Gallen, Multergasse 14
Telephon (071) 22 15 01

(Nur echt mit dem Wort «Smoothedge» auf jeder Leiste)

Zürich, Bahnhofstraße 18
Telephon (051) 23 76 03





saneo

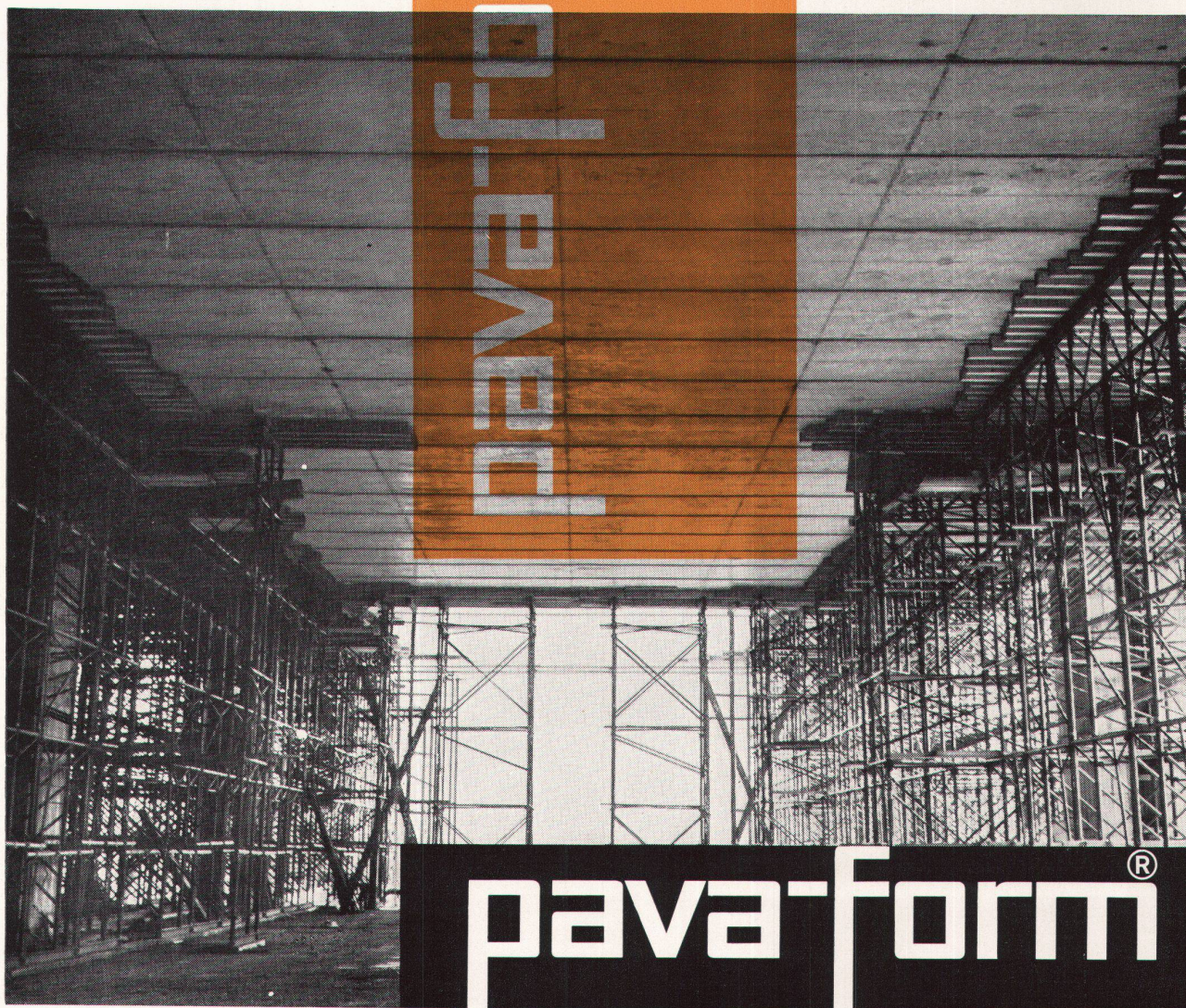
fortschrittlich neuzeitlich



IDEAL-Standard AG Dulliken SO

«saneo» die moderne Tiefspülklosettanlage
aus dem bekannt unverwüstlichen und im
Glanz unerreichten «Standard» Kristallporzellan.
«saneo» das betriebssichere, geräuscharme
Klosett mit hervorragender Spülwirkung.
«saneo» erhältlich in weisser oder farbiger
Ausführung.
Verkauf durch den Sanitär-Grosshandel.

NEU

Sichtbeton
rationeller und
schneller

Mit Pava-form Platten vorfabrizierte Betonelemente decken diesen Lagerraum.

**die neue Schalungsplatte für Sichtbeton
und vorfabrizierte Bauelemente**

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

Ein Produkt der Pavatex AG,
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

BON

zum Bezug
der Pava-form Dokumentation

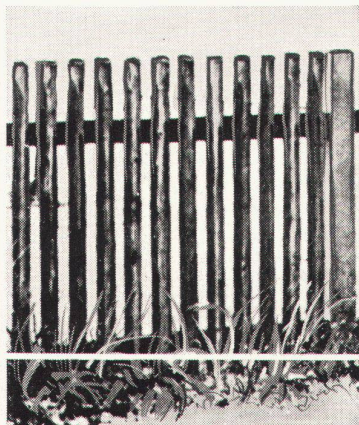
Name

Firma

Adresse

(Einsenden an
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

**Ein Zaun
ist immer draußen**



Es gibt viele Dinge aus Holz, die Jahr um Jahr dem Wetter ausgesetzt sind. Wenn sie ohne unnötige Pflege wertbeständig bleiben sollen, dann müssen sie imprägniert werden mit den auslaugfesten, in aller Welt bewährten XYLAMON-Holzschutzmitteln

Beratung und Lieferung:

scheller AG zürich

Postfach Zürich 1 • Telefon (051) 326860

XYLAMON

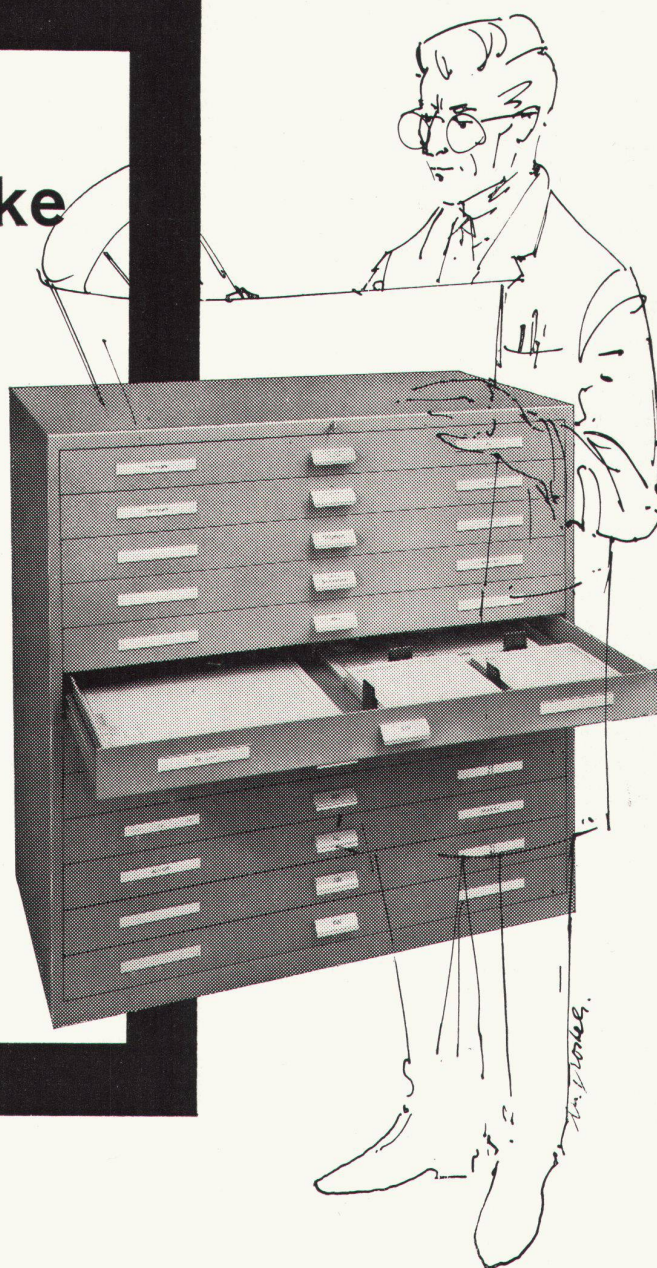
HÄLT HOLZ GESUND

Stahl- Zeichenschränke

Gehäuse in gediegener Ausführung aus Stahlblech gepresst, mit Zentralverschluss und Sicherheitszylinder.

Schubladen mit Kugellager-Rollzügen ausgerüstet. Rückwand mit Auffangblech welches ein Hinausrutschen der Pläne nach hinten verhindert. Boden aus geschlitztem Stahlblech.

Unterteilung der Schubladen mit Klemmbügeln.



Racher

& Co. AG. Marktgasse 12 Zürich 1 Telefon (051) 24 66 55

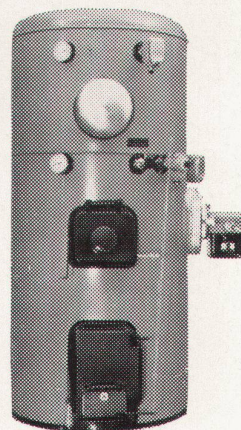
Lassen Sie sich von Ihrer Heizung
verwöhnen – wählen Sie den Hoval-Kessel

Der Hoval-Kessel mit der Hoval-Automatik braucht keine Bedienung. Sie wählen das gewünschte Heizprogramm und alles andere ergibt sich von selbst. Sie haben eine angenehme, regelmässige Raumtemperatur. Am Abend schaltet die Heizung automatisch aus oder sie geht auf reduzierten Betrieb. Am Morgen kommt automatisch wieder das Tagesprogramm. Nie wird zu wenig, nie zu viel geheizt. Die Hoval-Automatik sorgt dafür, dass kein Tropfen Öl unnötig verbraucht wird. Darum ist sie eine richtige Spar-Automatik.

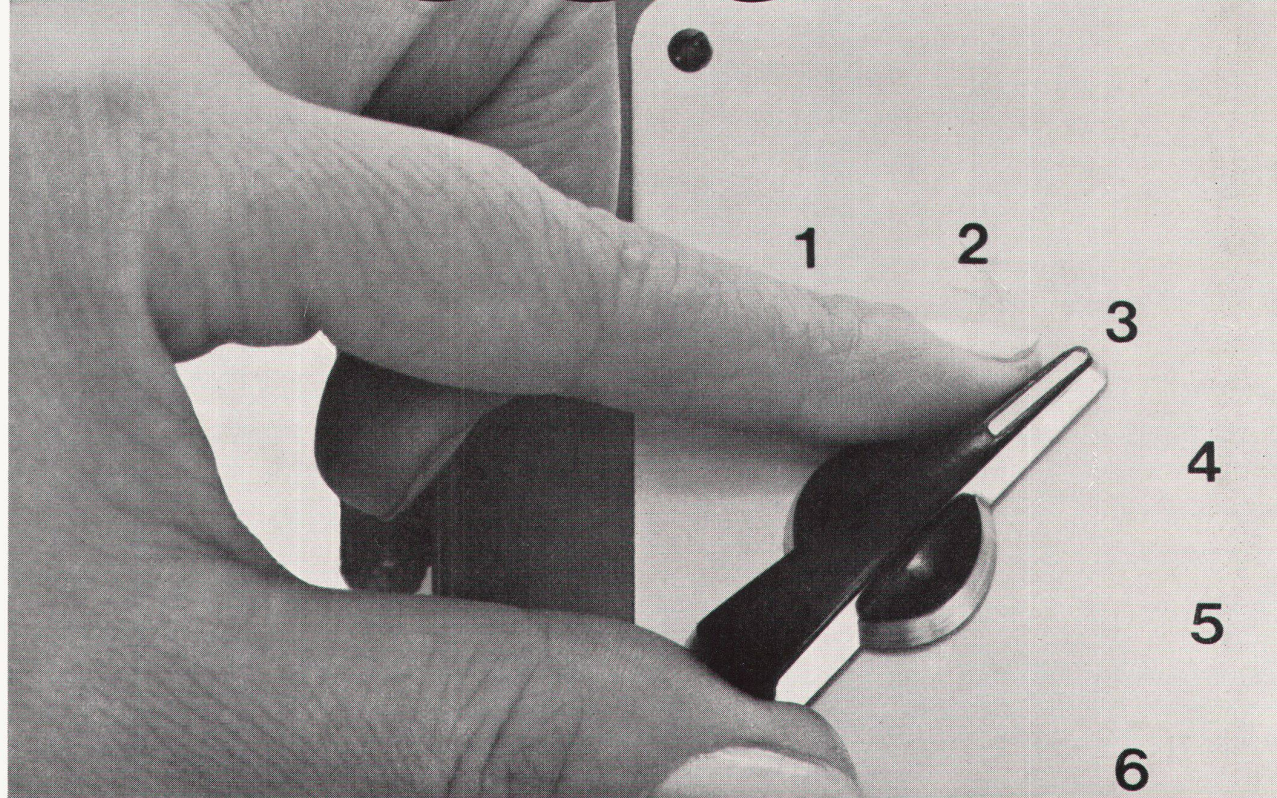
Eine Hoval-Anlage bietet Ihnen aber nicht nur eine sparsame, komfortable Heizung. Sie produziert zugleich im Sommer und Winter warmes Wasser. Warmes Wasser im Überfluss, zu weniger als Fr. 2. – pro 1000 Liter!

Bauen Sie ein Einfamilienhaus? Ein Mehrfamilienhaus? Ein Hotel? Planen Sie einen Umbau? Dann sollten Sie den Hoval-Kessel prüfen! Der Hoval-Kessel bietet Ihnen unvergleichlich viele Vorteile, und er ist günstig in der Anschaffung. Dürfen wir Ihnen Unterlagen zustellen?

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH
Telefon 051/731282
Basel Bern Lausanne Lugano
Verkauf und Service auch in
Westdeutschland (Krupp-Kessel),
Oesterreich, Benelux, England, Frankreich

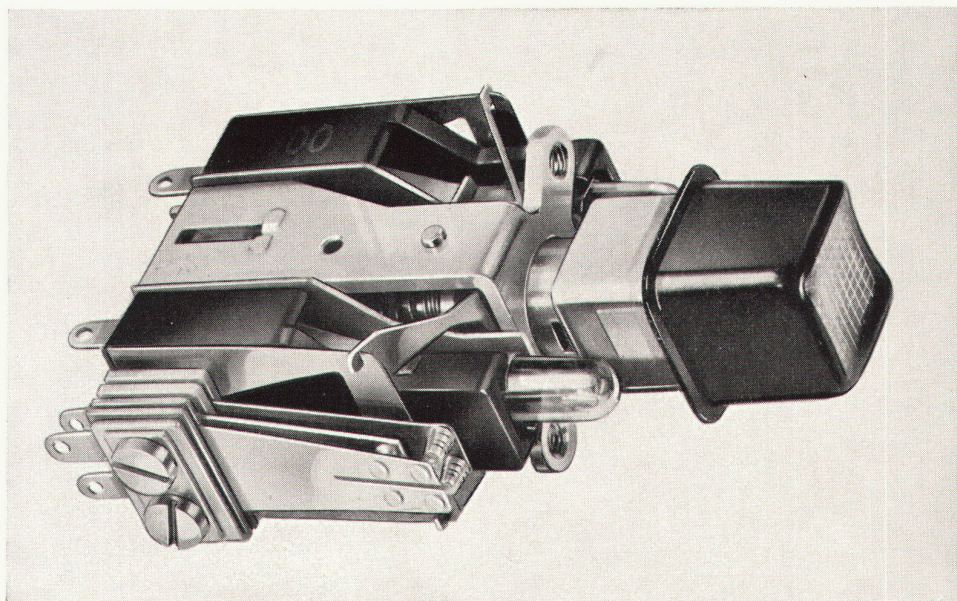


Hoval Kessel





Die ALBIS - Zweifarben-Leuchttaste ...



erlaubt den Aufbau der ALBIS - Chefstationen kompakt zu gestalten, da die Anzeigeeorgane wie z. B. „Anruf“, „Besetzt“, „Halten“ usw. in der Taste selbst eingebaut sind. Die Anzeige des jeweiligen Betriebszustandes direkt mit der Taste bedeutet zudem noch einfachere und übersichtlichere Bedienung.

Wir senden Ihnen gerne unsere Druckschrift über die vielseitigen Möglichkeiten der ALBIS - Chefstationen.



A L B I S W E R K Z Ü R I C H A . G . Z Ü R I C H 9 / 4 7
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich



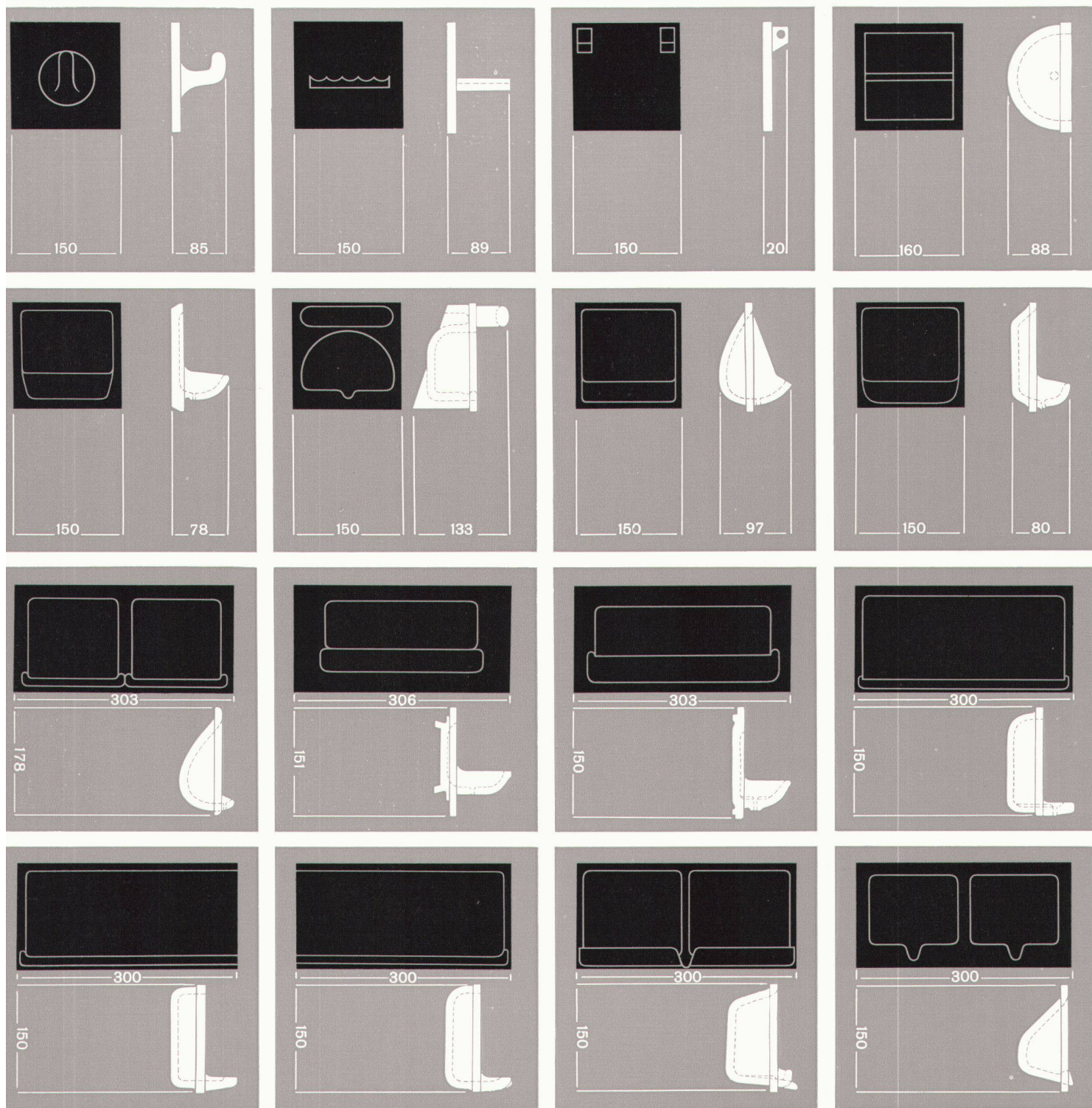
C. Schönhaus R. Gräbli

Auch wenn der Boden naß wird...

Wasserunempfindlichkeit und Dichte des Materials, das sind Eigenschaften der Platte, die sie für das Bad besonders geeignet machen. Der fachkundig verlegte Plattenbelag erlaubt ständigen Kontakt mit Wasser. Das tägliche Abbürsten, das Begehen mit Straßenschuhen, ja selbst mit den berühmten hohen Damenabsätzen kann diesem Bodenbelag nicht das

Geringste anhaben. Dieses Badezimmer wurde bewußt unter Verzicht auf Buntheit geschaffen. Das keramische Material zeigt sogar in seinen bescheidensten Farben die seit Jahrhunderten bekannte Schönheit der gebrannten Wand- und Bodenplatten.

Keramische Wand- und Bodenplatten



Einige Beispiele von Zubehörteilen

Seifenschalen, Zigarren-Ablagen, Papierhalter, Kleiderhaken, Handtuchhaken gibt es in den verschiedensten Formen. Diese Zubehörteile erlauben dem Architekten auch scheinbar nebensächliche, aber doch oft störende Elemente aus keramischem Material organisch in die Architektur miteinzubeziehen.

Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte

Die lebendige Energie

Gas

Gas zum Kochen,
für Warmwasser,
zum Waschen,
Trocknen, Heizen,
Kühlen und für
Gewerbe und
Industrie. Beratung
und Lieferung
durch Gaswerke
und Installateure.

Sie drehen auf - Sie drehen ab - Gas gehorcht im Augenblick:
Gas hat die stufenlose Regulierbarkeit, die verzugslose Wärme-
steigerung und Wärmereduktion. Gas kennt keine Anschluss-
beschränkungen. Deshalb ist Gas so hochwertig und überlegen
überall dort, wo thermische Energie mit modernen Apparaten
benötigt wird. Vertrauen Sie dem modernen Gas!



Wer mit Gas plant und Gas installiert, rechnet für heute und denkt für die Zukunft.



Beliebtheit:

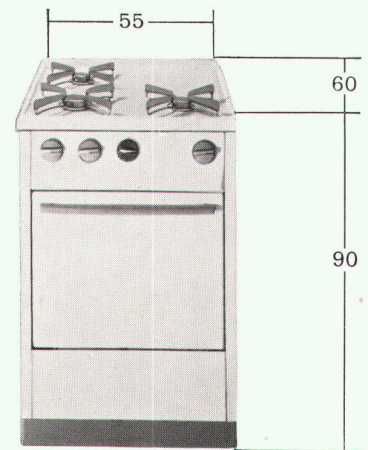
Bono-Gasherde sind beliebt wegen ihrer harmonischen Form und der bewährten Qualität. In gediegenem Grau und leuchtendem Rot heben sich die Bedienungsriffe vom pastell-weißen Herd ab.

Federnde, wegnehmbare Pfannenträger:

Unverwüstlich und elegant sind die neuen Pfannenträger aus Chromnickelstahl, deren Federung ein sicheres Aufliegen des Kochgeschirrs garantiert.

Zündsicherungen:

Vollgesicherte Brenner können auf Wunsch und gegen Mehrpreis geliefert werden; die Gaszufuhr wird automatisch unterbrochen, wenn keine Flamme brennt.



Genormte Abmessungen 55/60/90. Höhe variabel nach Wunsch 80+85.

Moderne Norm:

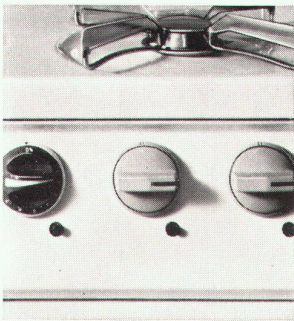
Kubische Bauform zum Anschieben, Freistellen und Einschieben mit geschlossener, nach hinten verlängerter und leicht erhöhter Herdplatte. Gesicherte Bedienungsriffe.

Schwenkbrenner:

Schwenkbare Brenner gestatten das Einstellen von Ober- oder Unterhitze. Der geräumige, automatisch regulierte Backofen eignet sich vortrefflich zum Grillieren.

Vielfältiges Angebot:

Normalmodelle mit 3 und 4 Kochstellen sowie mannigfaltige Spezialausführungen. Abschlussdeckel, Geräteschublade und Abstellplatten werden als Zubehör geschätzt.



Gasherd Bono mit Zündsicherung für Koch- und Backofenbrenner.



Gasherd Bono angeschoben an den Küchenblock; die Trennfuge ist abgedeckt.

Bono Apparate AG, Schlieren-Zürich



Gediegen tapeziert mit – *Salubra*

«Kleider machen Leute» – «Tapeten machen Räume». Die Tapete ist für die Wand, was Bekleidung für den Menschen ist. Tapeten und Möbel bilden eine formale Einheit, unter deren optischem Eindruck sich das tägliche Leben abspielt. Von der Wahl der richtigen Tapete hängt das angenehme Gefühl der Behaglichkeit in einem Raum ab. Von SALUBRA gibt es verschiedene Kollektionen. Gross ist die Zahl der beliebten Dessins und Farbstellungen, wertvoll die praktischen Eigenschaften – SALUBRA-Tapeten sind garantiert lichtecht und waschbar. – SALUBRA ist seit Jahrzehnten ein Begriff – für Tapeten – für Qualität.



salvis

Wandkombinationen

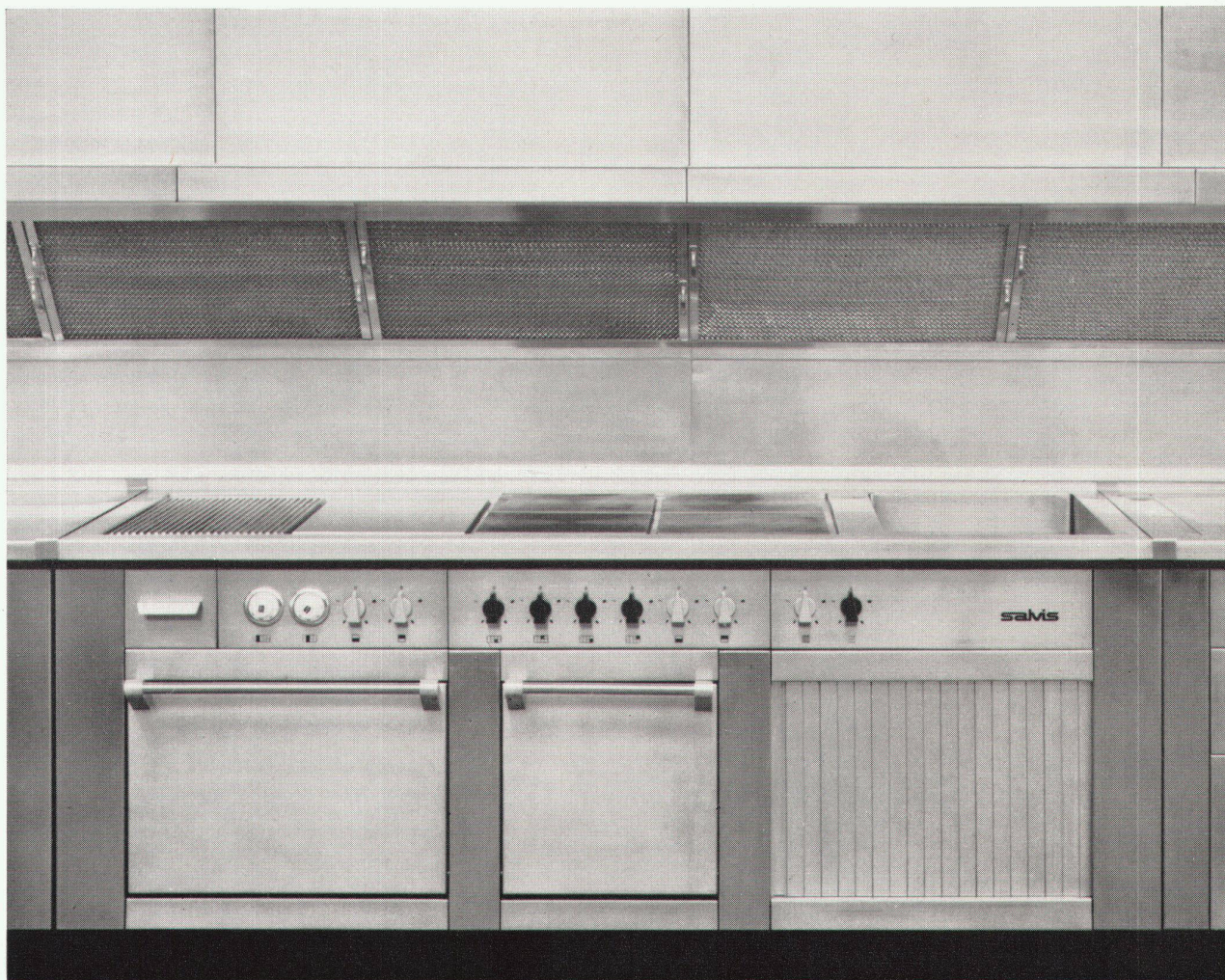
Die neue Linie findet Anklang

modern
sauber
wirtschaftlich
leistungsfähig

Mit einer funktionell auf die spezifischen Bedürfnisse ausgerichteten Wandkombination, ergänzt durch Kühlschrank für Fleisch und Steamtable für Garnituren

und Zutaten in Reichweite, lässt sich eine Einsparung an Arbeitskräften von 30 bis 40 % während den Servicezeiten erzielen.

Unsere Planungsabteilung orientiert Sie gerne über die für Ihre Verhältnisse zweckmäßige Organisation.

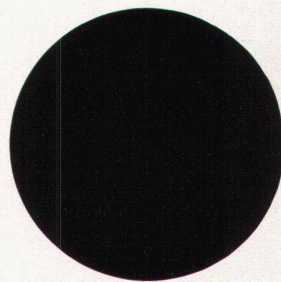


Salvis AG
Fabrik elektrischer Apparate
und Anlagen
Emmenbrücke-Luzern
Tel. 041-5 21 51

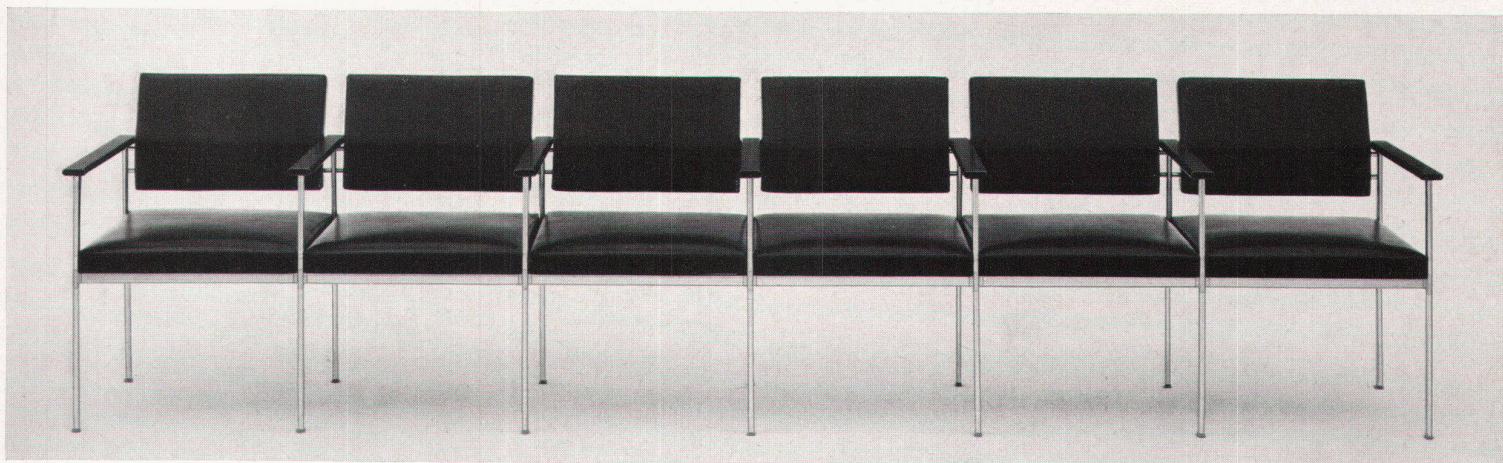
Wir bitten unverbindlich um
☐ Dokumentation ohne Vertreterbesuch _____
☐ Vertreterbesuch _____
☐ Offerte über _____
 Firma : _____
 Adresse: _____



tische
stühle
objekt-
einrichtung



Design E. Moeckl

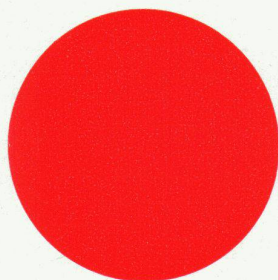


Lübke & Rolf · 484 Rheda/Westfalen

Lübke

Das Lübke-Moeckl-Programm prägt im konstruktiven Aufbau, in dem verwendeten Material und der Gesamtgestaltung eine neue Konzeption in der Sitzmöbel- und Tisch-Herstellung. Die klare Linienführung der Modelle wird durch die Verwendung des flachovalen Aluminium-Profiles aller gleich starken vertikalen und horizontalen Streben unterstrichen. Patentierte mehrdimensionale Verbindungselemente, fest oder lösbar, sind die Grundlage für Einzelmodelle oder für beliebig lange Reihen- bzw. Sessel-Tisch-Sessel-Kombinationen.

DESIGN: E. MOECKL DBP ANGEM.



Lübke

LÜBKE & ROLF · 484 RHEDA/W. · RUF: 0 52 42 / * 92 31 · TELEX 933 223

GENERALVERTRETUNG SCHWEIZ: STAHLPROGRAMM: PAUL SUMI, ZENTRALSTR. 93, BIEL (TEL. 031.2.60.22) ■ HOLZPROGRAMM: WALTER LÜSCHER, OB. PROMENADE 11, ZOFINGEN TEL. (062.8.14.74)

Zwei in einem?

Wer wollte da nicht ja sagen! Welcher Bauherr möchte nicht zwei Waschtische im Badezimmer und dabei aber die Installationskosten nur für einen bezahlen.

Der Doppelwaschtisch CARINA-DUE bringt die Lösung: zwei Waschtische, aber nur ein Ablauf; dazu günstige Masse von 90 x 58 cm, sowie durchdachte Formgebung. Das bedeutet, dass in jedem Badezimmer, in dem zwei Waschtische vorhanden oder geplant sind, noch Platz für ein Bidet gewonnen wird.

Auch die CARINA-DUE ist eine echte CARINA: zweckmässig,

formschön und dauerhaft. Die CARINA-DUE wurde von der Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse mit «die gute Form» ausgezeichnet.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf

Büro und Ausstellung:
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32
Telefon 051 24 67 33

®
Marke und Modell international geschützt

Carina-due[®]



Carina -

der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

Soll ein Waschtisch robust sein?

Selbstverständlich!
Robust in dem Sinne, dass der Waschtisch so konstruiert ist, dass er den Anforderungen, die auch der strengste tägliche Gebrauch bringt, unbedingt gewachsen ist.

Wenn es gelingt, wie beim CARINA-Waschtisch, Robustheit mit Eleganz zu verbinden, dann ist bestimmt das Optimum erreicht.

(Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse hat die CARINA mit «die gute Form» ausgezeichnet.)

Haben Sie schon einmal die Linienführung der CARINA aus

der Nähe betrachtet? — oder besser noch: benützen Sie bereits eine CARINA? Wenn ja, dann kennen Sie den Unterschied.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich
Spezialisten für Küchenbau und Sanitärbedarf

Büro und Ausstellung:
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32
Telefon 051 24 67 33

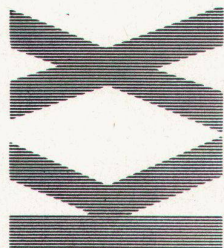
®
Marke und Modell international geschützt

Carina[®]

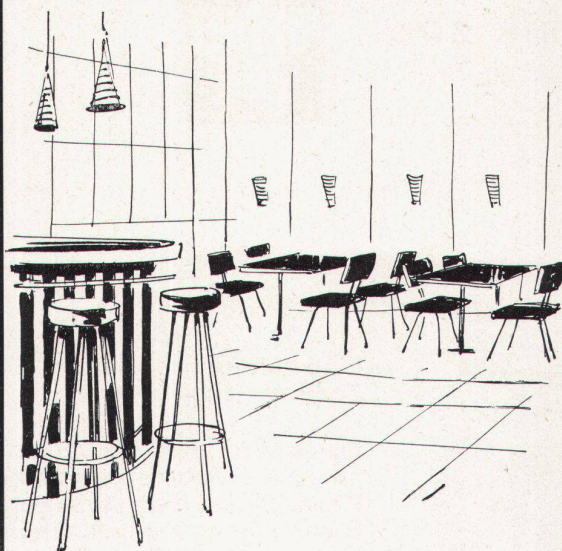
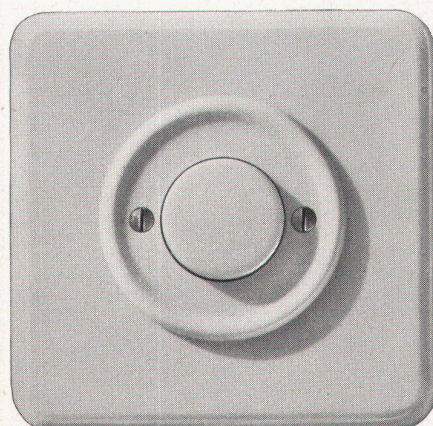


Carina -

der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

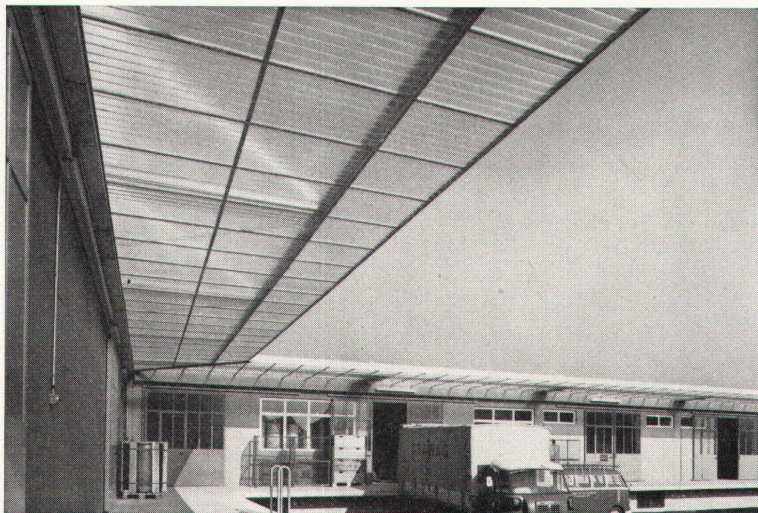


Xamax AG Zürich 50-Oerlikon Telefon 051/466484



Wo immer neue Bauten entstehen oder alte eine gründliche Renovation erfahren, werden Xamax-Druckknopfschalter verlangt.

Denn es hat sich herausgestellt, daß durch die Druckbewegung beim Schalten Mauern und Tapeten in der Umgebung des Schalters nicht mehr verschmutzt werden. Dank seiner hohen Abschaltleistung findet der Druckknopfschalter auch für Saalbeleuchtungen, Sportplätze usw. immer mehr Verwendung. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere Spezialprospekte oder Muster.



Armoplast

die witterungsbeständige
lichtdurchlässige
Kunststoff-Wellplatte

für
Bedachungen
Vordächer
Lichtbänder
Fassaden
Terrassen
Balkone
Trennwände usw.

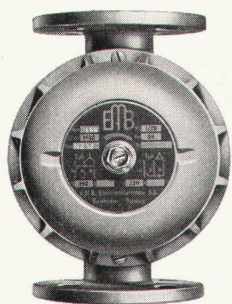
METALLWARENFABRIK ZUG

Abteilung Baustoffe

Telephon 042 4 01 51



Armoplast aus glasfaserarmiertem
Polyester
ein neuzeitliches Qualitäts-
produkt der altbekannten
Metallwarenfabrik Zug



Eine EMB-Umwälzpumpe — der Punkt aufs i jeder
Zentralheizungsanlage!

Durch den Einbau einer EMB-Pumpe wird die Wärme
im ganzen Rohrnetz gleichmässig verteilt, die
Kapazität der Heizungsanlage voll ausgenützt und
Brennstoff gespart, da die Strahlungsverluste an
Heizkessel und Vorlaufleitungen vermindert werden.
EMB baut Umwälzpumpen für jede Zentralheizungs-
anlage, ob gross oder klein.
Verlangen Sie bitte die ausführlichen Prospekte.

heizungen

EMB Elektromotorenbau AG Birsfelden Tel. 061/411850





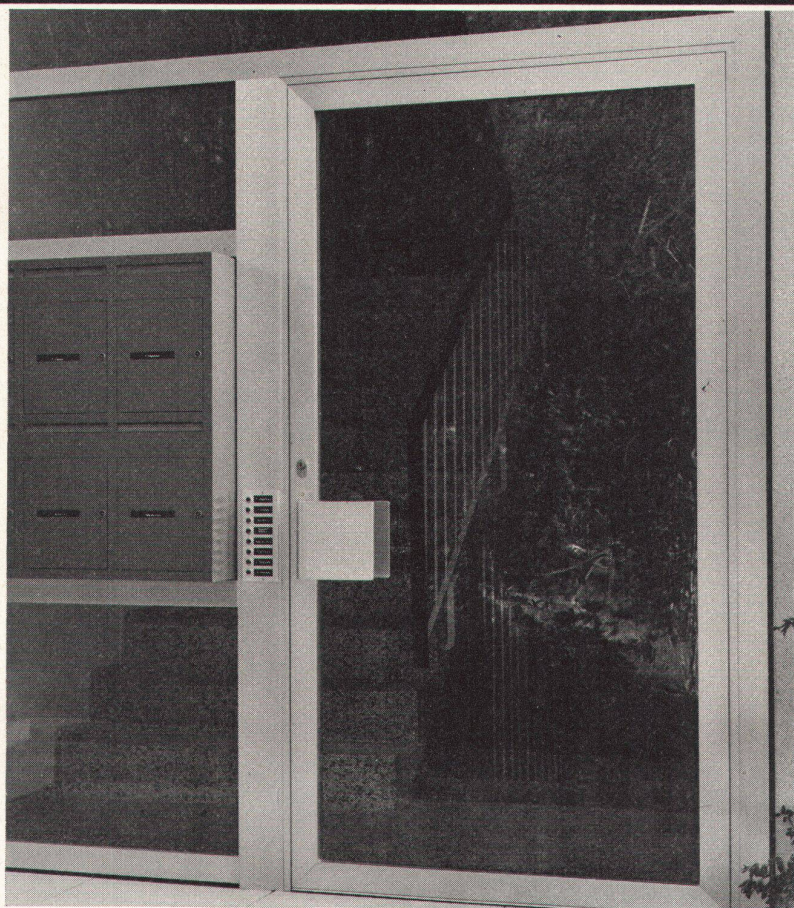
Wolle — ein Stück Natur

Körnige Struktur, raffinierte Farben Ton in Ton Melierung. —
Im strapazierfähigen, unverwüstlichen TISCA-LANA ist alles vereint.
TISCA-LANA, ein neuer Teppich aus 100% reiner Schurwolle.
TISCA-LANA als Milieu- oder Spannteppich, nahtlos erhältlich,
bis zu 3 Meter Breite. In den Farben blau, rot, gelb, grau und schiefer.
Verlangen Sie Muster bei Ihrem Teppichlieferanten oder bei
A. Tischhauser & Co., Teppichfabrik, Bühler b. St. Gallen. Tel. 071 9 22 62.

TISCA
Teppiche

Aluminium Bauprofile Serie G

Glissa

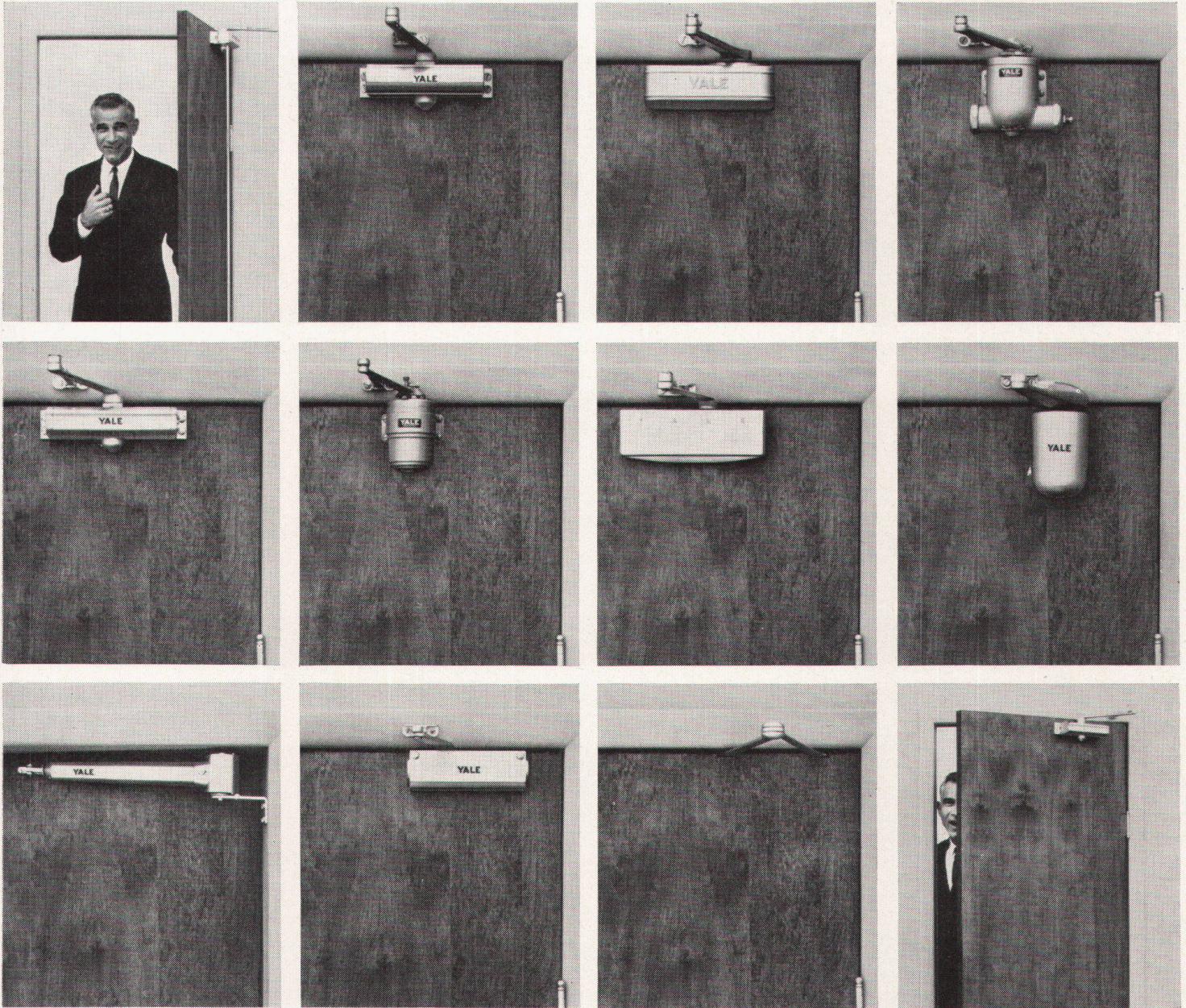


für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster
glatt – absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G». Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die ausführliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen
Telefon 053/5 92 31

Glissa

**Nur YALE
kann auf so viele Arten
eine Tür schliessen.**



Jede Tür übrigens.

Was Sie hier sehen, ist das vielfältigste Programm an Türschliessern, das es gibt: YALE Türschliesser. Es gibt viele Modelle — viele Formen — viele Grössen — für jeden Zweck. Doch: Türschliesser sind nur ein Teil der YALE Kollektion, der umfangreichsten der Welt, an Baubeschlägen und Türschlössern. Was immer Sie brauchen — für industrielle, kommerzielle oder private Projekte: Es gibt dafür ein YALE Produkt. Achten Sie auf den Markennamen YALE, dann erhalten Ihre Auftraggeber das Beste für ihr Geld.

YALE
THE FINEST NAME IN
LOCKS AND HARDWARE
YALE & TOWNE

90 x um die Welt

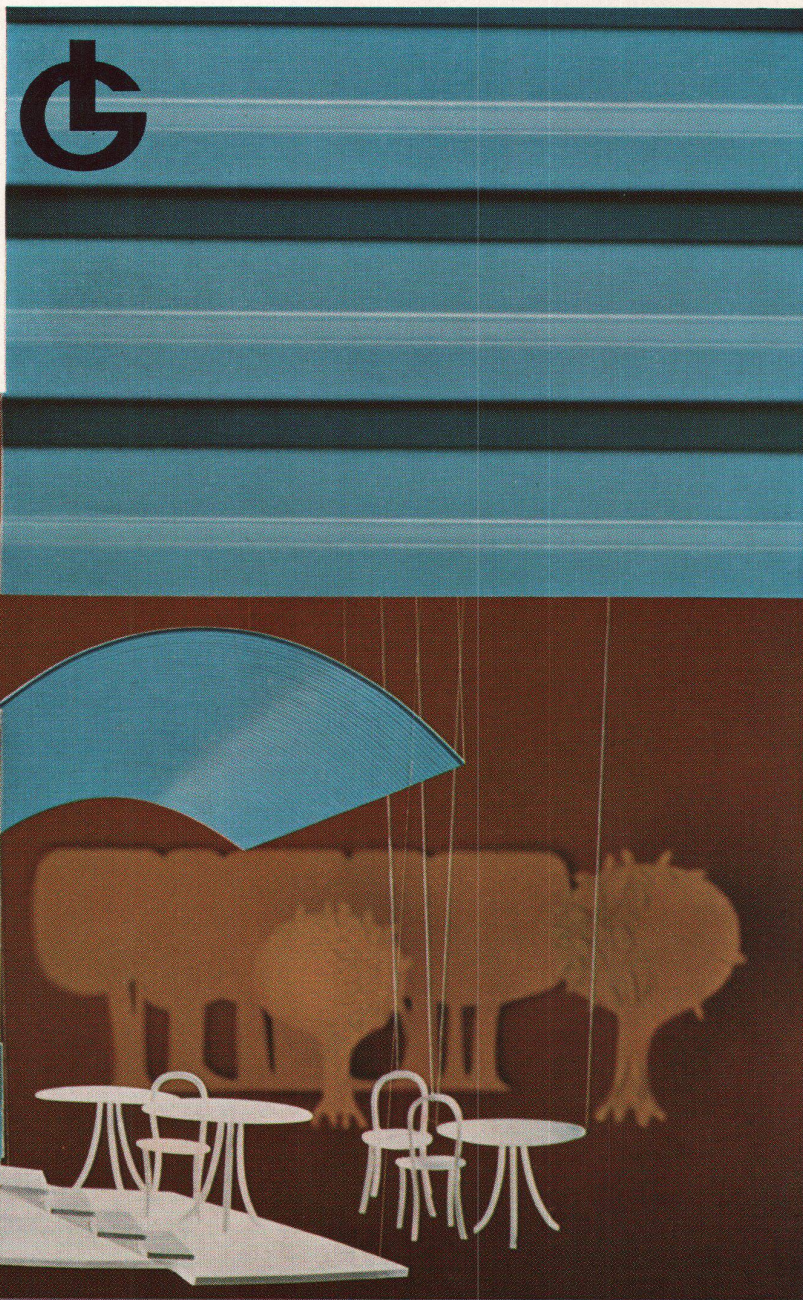
Die 213 eigenen Fahrzeuge haben 1962 zusammen 3 615 416 km zurückgelegt. Das entspricht dem neunzigfachen Erdumfang. Der grössten privaten Service-Organisation der Schweiz ist kein Haus zu entlegen. Wo immer ein Oertli-Oelbrenner installiert ist, wird auch für regelmässigen Unterhalt gesorgt. Das ist einer der Gründe für die sprichwörtliche Zuverlässigkeit der Oertli-Oelbrenner.

OERTLI

Ing. W. Oertli AG, Dübendorf



GIUBIASCO Tettovinyl
eine preisgünstige Wellplatte aus reinem Hartplastik (PVC) in je 5
opaken und transparenten Farben, leicht, flexibel, dauerhaft: für neu-
artige Konstruktionen von Sitzplatzüberdachungen, Hallen, Unter-
ständen, Trennwänden, Brüstungen.



GIUBIASCO überall richtig —

auch für moderne Bedachungen wie hier im Garten-
restaurant: ein gemütlicher, einladender Sitzplatz im
Freien, licht und frisch und doch geschützt. GIU-
BIASCO Erzeugnisse schaffen freundliche Atmosphäre
dank ihrer echt schweizerischen Eigenschaften in quali-
tativer und ästhetischer Hinsicht.

GIUBIASCO Tettovinyl®

erhältlich in allen guten Fachgeschäften
Auskunft und Prospekte auch durch die
Linoleum AG Giubiasco TI, Tel. 092 / 5 12 71

GIUBIASCO führt Linoleum Colovinyl Colorex Murodal Tettovinyl Linasco Felta



Neu!

Nahtlos von Wand zu Wand

TAPIRAMA

Tapirama: Name des neuen breiten Teppichs, bis 460 cm breit, wie ein stattliches Zimmer. Und nahtlos! Aber auch schmaler bis 70 cm. Tapirama: in 4 Macharten und vielen Farben. Tapirama aus reiner Wolle und Haargarn.

Tapirama eignet sich gut als Spannteppich. Doch auch frei ausgelegt im richtigen Mass, deckt er den Boden nahtlos und grosszügig. Wenn er als Milieu oder Läufer dienen soll, genügt es, Länge und Breite anzugeben.

und Kinderzimmer, an Empfangs- und Sitzungsräume, an Büros oder Hotelzimmer. Der frage beim Teppich- oder Möbelhändler beim Tapezierer oder Warenhaus nach Tapirama. Und wer bestellt, braucht nicht lange zu warten.

Am Anfang war die Wahl



Versenken Sie sich in das beglückende Spiel der Wahl!

Erleben Sie die kindliche Freude einer bezaubernden Farbkombination!

Kosten Sie die anregende Wahl Ihres Bodenbelages – Interplastic von SEMPERIT – voll aus!

Sie wünschen...
extravagant...
dezent...
maximal...
gediegen...

Alle Variationen in Bodenbelägen sind erfüllbar mit Interplastic von SEMPERIT.

Interplastic von **SEMPERIT**

Wie Sie Ihre Wahl auch treffen werden... Interplastic von SEMPERIT – und das ist der Kern des Problems – kann alle Wünsche in kürzester Frist voll befriedigen. Bewundern Sie Ihren echten Bodenbelag, einen Interplastic von SEMPERIT und lassen Sie sich bewundern für Ihre geschmackvolle Wahl.

Bezugsquellennachweis durch:

Semperit AG Langgrütstr. 112 / Letzigraben Zürich 9/47 Tel. 051 54 52 00



Interplastic-Bodenbeläge von SEMPERIT erhalten Sie in drei verschiedenen, zweckentsprechenden Ausführungen:

- a) **Alpin, Achat- und Granit-Beläge**
- b) **Marmor- und Thelon-Beläge**
- c) **Theloflexbelag**

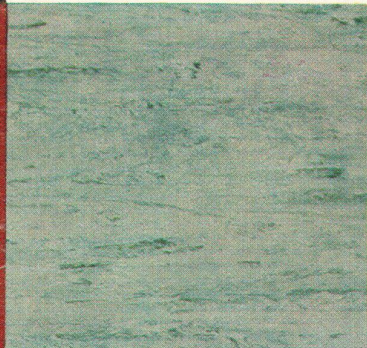
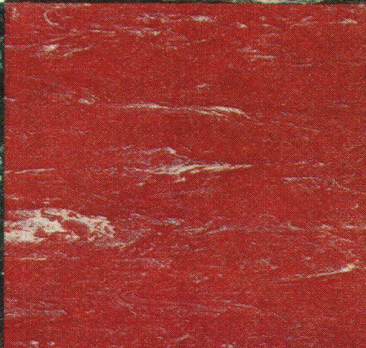
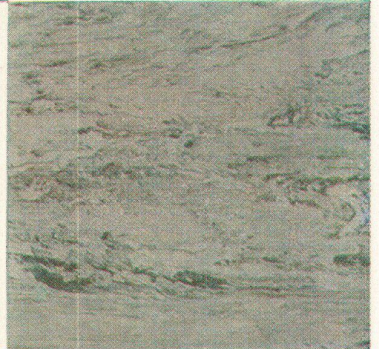
Außerdem stellt SEMPERIT in den eigenen Werken her:

- d) **Terragomme**



Die Vielseitigkeit der Ausführungen und die allseitige Verwendbarkeit der Interplastic-Bodenbeläge ergeben ein Optimum an Auswahlmöglichkeiten.

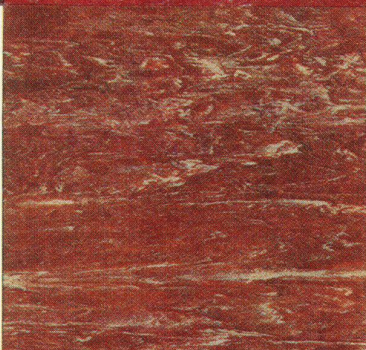
Interplastic-Bodenbeläge von SEMPERIT sind überall verwendbar.



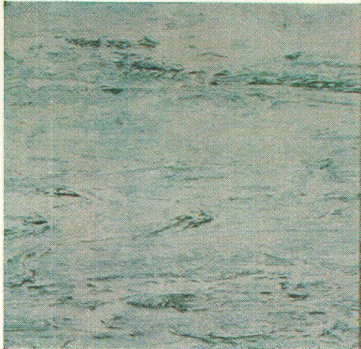
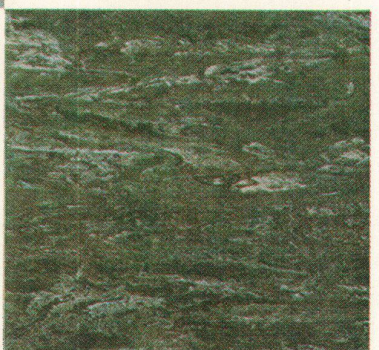
Die volle Farbskala in den verschiedensten Ausführungsarten steht Ihnen für eine harmonische Zusammenstellung von Farbe, Form und Raum zur Verfügung.

Wirklich, es ist eine reine Freude und eine interessante Aufgabe, den Boden Ihrer Wahl zu kreieren. Der erste Versuch wird Sie überzeugen.

Wasser genügt vollkommen... Interplastic-Böden von SEMPERIT sind lebenslänglich anspruchslos in den Pflegeerwartungen. Trotzdem sind sie auch nach 5475 Tagen (= 15 Jahre und mehr) strengstem und schonungslosestem Gebrauch der Stolz Ihrer Wahl. Es darf ruhig betont werden: Interplastic-Bodenbeläge gehören zu den am leichtesten zu reinigenden Belägen.

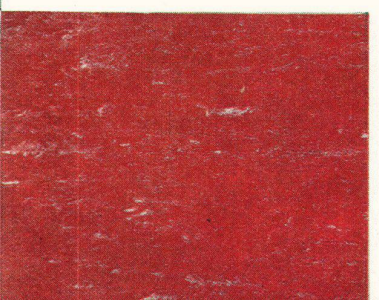


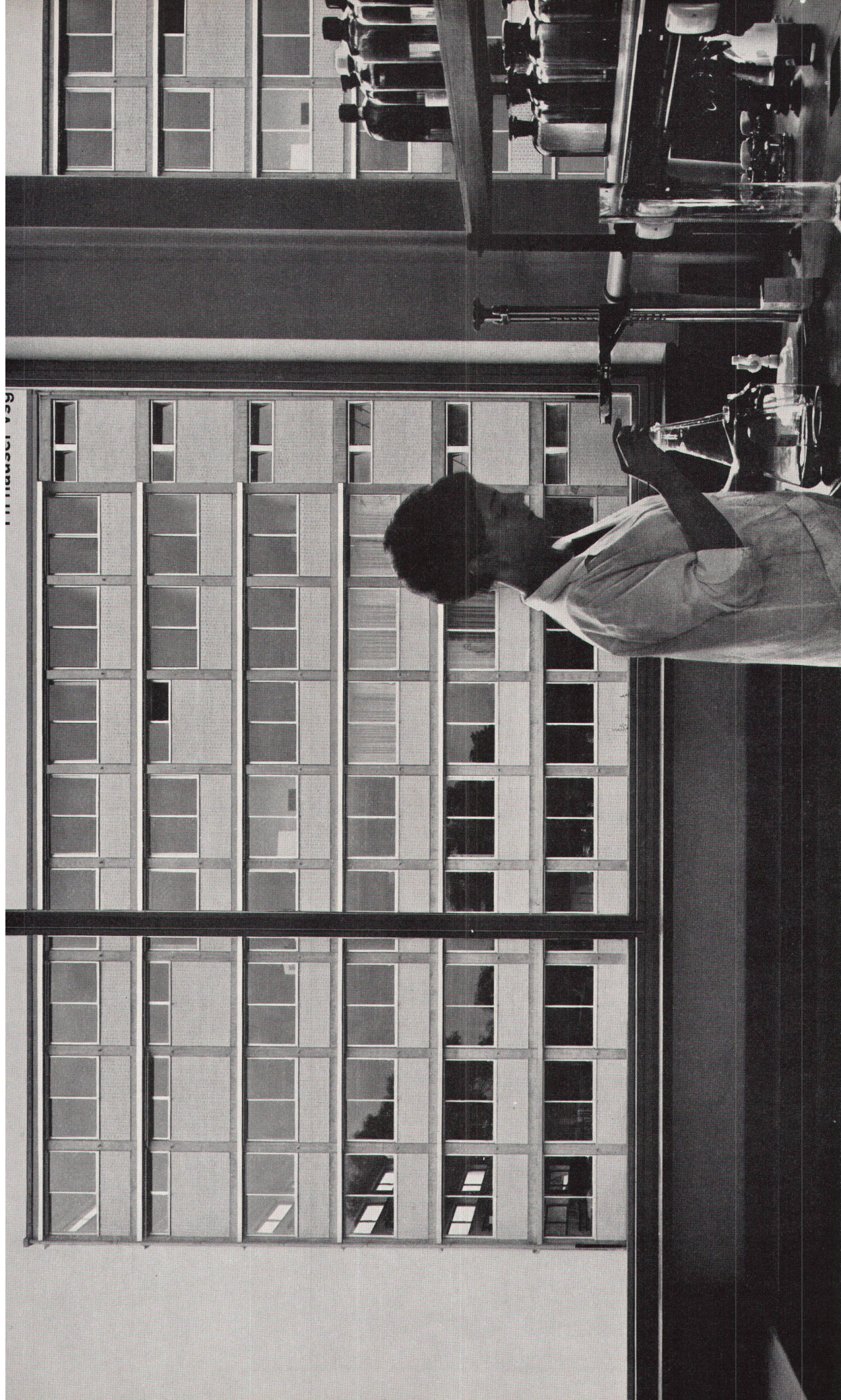
Interplastic von SEMPERIT... kann fugenlos in Kontrastfarben verschweißt werden. Dadurch wird es möglich, gewagteste Farbkombinationen zu verlegen. Gleichzeitig erhalten Sie die absolute Gewähr eines lückenlosen Zusammenschlusses aller Platten. Dies bedeutet eine vollkommene Einheit Ihres Interplastic-Bodens zu jahrelanger Freude der Frauen.



Dank der großen Auswahl der verschiedensten Belagsarten und den vielen, sympathischen und wohlabgewogenen Farben und Pastelltönen ist es möglich, praktisch alle Wünsche hinsichtlich Gestaltung, Farb- und Formgebung zu erfüllen.

Ein unhörbarer Bodenbelag... das gibt es tatsächlich! Interplastic entwickelte Bodenbeläge mit Schaumgummiunterlagen, die absolut schallschluckend und vollkommen trittfest sind. Diese Böden sind eine wahre Wohltat in der heute so lärmintensiven Zeit.





**hirsch leicht
metall metall
bau fenster
biel fassaden**

therap. biochemie
frankfurt main
universitätsbauamt

hirsch metall bau
biel 8
tel. 032 4 75 55

super cat



Super cat - der preisgünstige Geschirrspül-Vollautomat

Schweizer Qualitätsprodukt

Ist ohne weiteres in jede schweizerische Norm-Küche — auch mit durchgehendem Sockel — einzubauen.

Höhe: 862,0 mm mit Sockel
762,0 mm ohne Sockel
Breite: 547,0 mm
Tiefe: 571,5 mm

Grosses Fassungsvermögen

1 Jahr Garantie

Einbaumodell Fr. 1850.-
Freistehendes Modell Fr. 1985.-

Verlangen Sie Prospekte

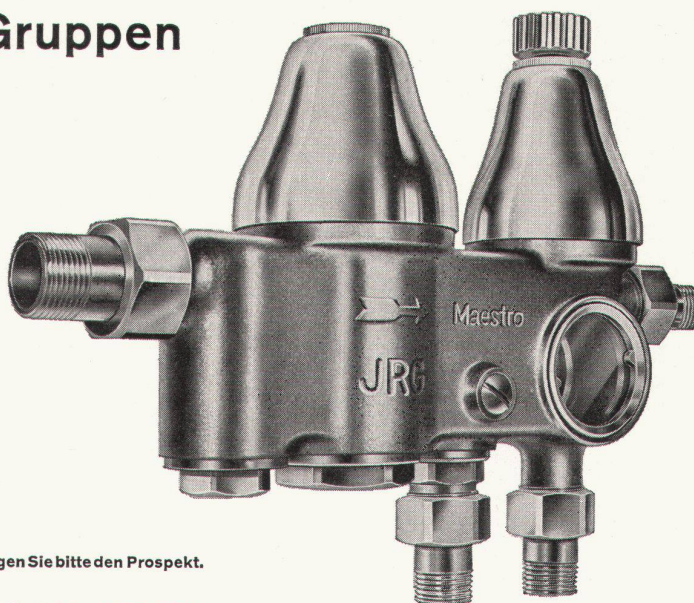
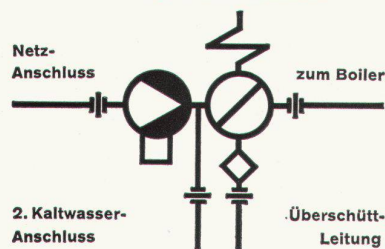
HAPAG Aarau Buchserstrasse 57 Telefon 064 / 4 26 41

JRG

Maestro

Boiler-Sicherheits-Gruppen

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzierventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.

J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-85 14 71

feinflächiger Span



NOVOPAN

In ästhetischer Hinsicht hat die NOVOPAN-Platte sehr gewonnen. Dank der Verarbeitung eines feinflächigeren Spanes, erhält die NOVOPAN-Oberfläche ein ruhigeres, feineres Aussehen.

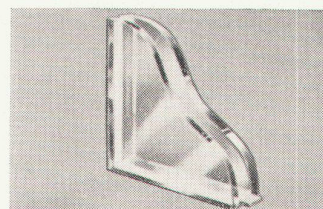
Novopan AG. Klingnau ☎ 056/51335

WÄRME- ISOLIERUNG

die grosse
Lehre
aus der
Natur



Das Federkleid der Vögel ist auch nicht kompakt, sondern luftig aufgelockert. Auch hier dient die stehende Luftschicht der Isolierung.



Die isolierende Verglasung Thermopane enthält zwischen ihren Scheiben* eine entfeuchtete Luftschicht, die der Isolierung dient.

* Die Scheiben sind entlang des ganzen Umfanges hermetisch durch die Metallverbindung « Bondermetic » verschlossen.

Thermopane

ISOLIERENDE VERGLASUNG

Glaverbel

Handelsabteilung - 71, rue de la Loi
BRÜSSEL 4 (Belgien)

Generalvertretung für die Schweiz
Jac. Huber & Bühler, Biel

Mattenstr. 137, Telefon 032/3 88 33



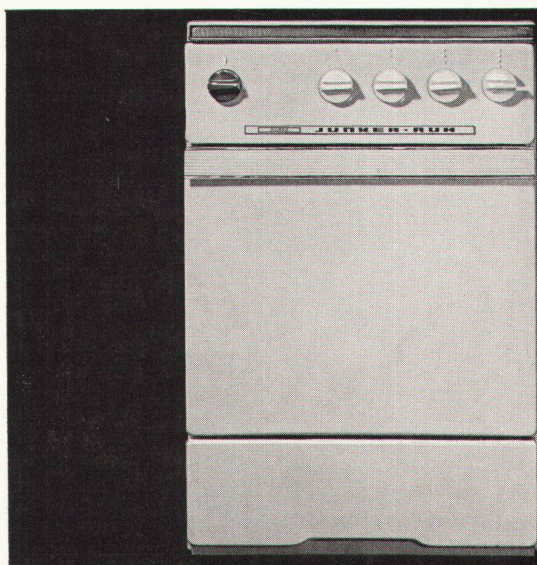
So ist das moderne Luxor-WC



Schön geformt, technisch vollkommen. Und wie gut es spült, wie geräuschlos. Spülkasten und Klosett sind wie aus einem Guss zusammengebaut. Ein modernes WC, ein hygienisches WC. Kein Spülrohr, kein Anschluss-Stutzen, sondern überall weisses Porzellan. Ueber 50 000 Referenzen allein in der Schweiz!



**Gustavsberg AG Feldmeilen
Lieferung durch Ihren Sanitär-Grosshändler**



Junker+Ruh Modell Castellan



Sanitas AG
Zürich, Limmatplatz 7
Bern, Effingerstr. 18
St. Gallen, Sternackerstr. 2
Basel, Kannenfeldstr. 22

Kochen Sie mit Gas! Der neue Castellan von Junker+Ruh erfüllt alle Ihre Wünsche. Der Herd kann mit drei- oder vier Brennstellen geliefert werden. Die einzelnen Kochstellen sind vollgesichert, ebenso der Großraum-Backofen. Niemals kann Gas ungewollt ausströmen. Ein Thermostat reguliert den Großraum-Backofen selbsttätig. Dieser Herd kann auch nur mit Backofensicherung geliefert werden.

J2

Erfahrung — gross geschrieben

CUPOLUX

Seit 1907 sind wir in Glasdachbau tätig und seit 1955 auf Lichtkuppeln spezialisiert. Wir sind keine Handelsfirma, sondern ein leistungsfähiger Gewerbebetrieb mit eigenem technischem Planungsbüro und zuverlässigen Montageequipen.

CUPOLUX die erste und seit jeher führende Lichtkuppel. Glasklar, vergilbt nicht. In 15 Formaten, rund, quadratisch, rechteckig für alle individuellen Wünsche.

eurodome in 5 international genormten Standardgrössen, rund, quadratisch, rechteckig — die preisgünstigste europäische Lichtkuppel.

eurobase der einbaufertige, isolierte Zargenrahmen für alle Cupolux und eurodome-Formate. Erübrigt Schalung und Blecheinfassung, verkürzt die Bau-termine.

Lüfter und Dachausstiege für Kuppeln (manuell oder elektrisch).

Verlangen Sie Prospekte, Preislisten, techn. Blätter, Offerten, unverbindliche Beratung.



Allmendstr. 7 Zürich 2 Tel. 051 / 25 79 80

eurodome



CUPOLUX

eurobase



eurodome



CUPOLUX

eurodome

eurobase

442-1

2x Komfort

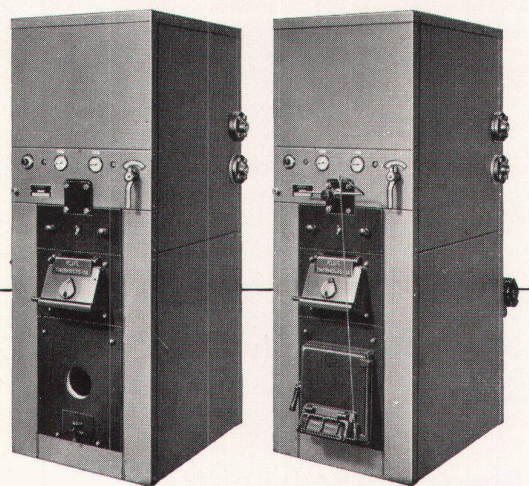


VON ROLL

**Müheloses Heizen
und jederzeit genügend Heisswasser**
zu erstaunlich niedrigen Kosten –

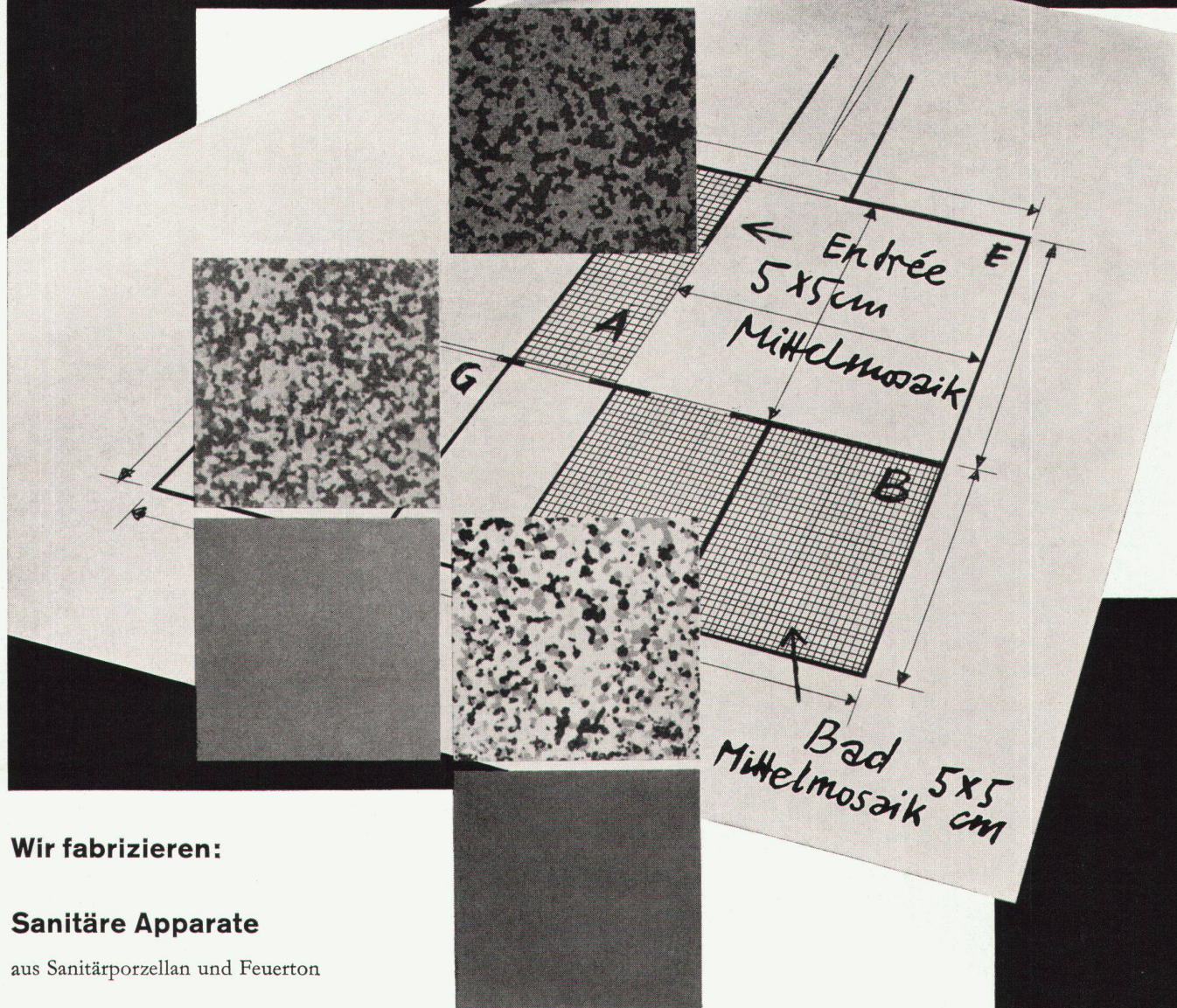
das versprechen und halten die
**VON ROLL Boiler-Heizkessel
COMBIVAS**

Als Brennstoff dient Oel, wobei beim
COMBIVAS-Doppelbrand ebenfalls
brennbare Abfälle verwertet werden können.



VON ROLL AG. Werk Klus

Laufen



Wir fabrizieren:

Sanitäre Apparate

aus Sanitärporzellan und Feuerton

Glasierte Steingut-Wandplatten

weiss, crème und farbig

Steinzeug-Bodenplatten

Steinzeug-Mosaik

Ziegel und Backsteine

Elektroporzellan

Neue Möglichkeiten, neue optische Wirkungen, neue Farben – kurz, ein neues Gestaltungsmittel in der Hand des fortschrittlichen Architekten. 5 x 5 cm ist das Format des neuen Laufener Mittelmosaiks mit allen bekannten Vorteilen einer Steinzeugbodenplatte. Mit der reichhaltigen Farbskala sind den Gestaltungsmöglichkeiten praktisch keine Grenzen gesetzt; sie führen zu optischen Wirkungen von einmaliger Schönheit.

Für Muster und Auskünfte wende man sich an die zuständigen Fachgeschäfte.



AG für Keramische Industrie Laufen
Tonwarenfabrik Laufen AG



FRANKE — Erfolg durch Qualität

Wir stellen vor: Frankon — der neue Spültischtyp in der bekannten Franke-Qualität. Eine formschöne und praktische Lösung für höchste Ansprüche. Die neue Beckenform mit den grossen Rundungen erleichtert

die Reinigung. Die Batteriebank erhöht die Stabilität und bietet willkommene zusätzliche Abstellfläche. Jeder Frankon-Spültisch ist mit einem praktischen Restenausguss ausgerüstet. Als Ventil wird ein solides,

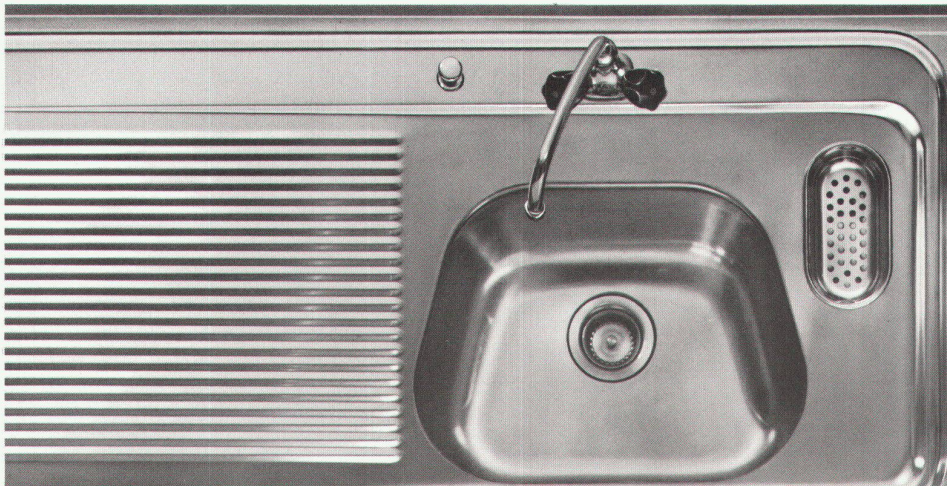
neu entwickeltes Stösselventil eingebaut, welches die ganze Beckenfläche frei gibt. — Beratung und Verkauf durch konzessionierte Sanitär-Installateure oder Sanitär-Grossisten.

FRANKE

Metallwarenfabrik Walter Franke

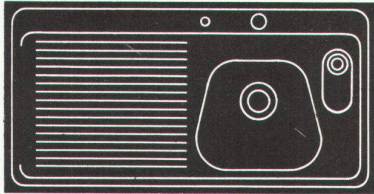
Aarburg

Tel. 062 | 7 41 41



Das neue Frankon Spültisch-Sortiment

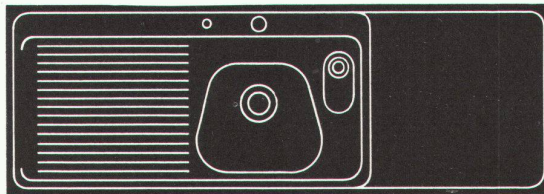
120 FK



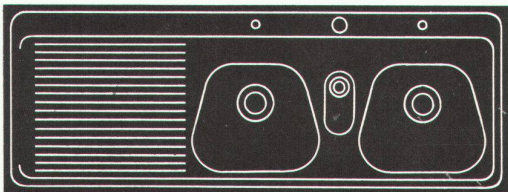
7041 FKE



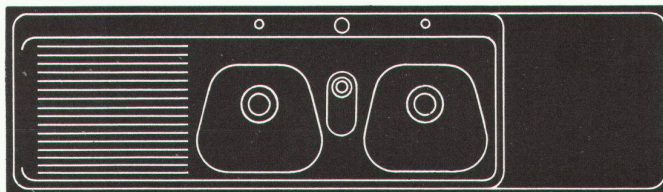
141 FK



150 FK



161 FK



Typ	Länge	Breite	Becken	Preis
120 FK	1180	600	400 x 340 x 160	
141 FK	1730	600	400 x 340 x 160	
150 FK	1600	600	2 x 400 x 340 x 160	
161 FK	2100	600	2 x 400 x 340 x 160	
7041 FKE			400 x 340 x 160	

Moderne, ansprechende Form

Der neue Frankon-Spültisch mit dem trapezförmigen Becken kommt dem weitverbreiteten Wunsch nach neuzeitlicher Linie und ansprechender Formgebung entgegen.

Vorteile der Beckenform

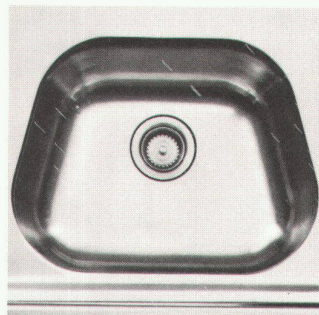
Das Becken ist an der eigentlichen Arbeitsstelle breiter, also leichteres Arbeiten. Die starken Rundungen erlauben ein müheloses Reinigen.

Praktischer Ausguss

Jeder Frankon-Spültisch besitzt einen zweckmässigen Ausguss mit Siebkorb-Einsatz. Speisere- sten werden dort hineingeleert; dadurch bleibt das Abwasch- wasser länger sauber. Auch zum Rülen sehr praktisch. Mit einer einfachen Handbewegung nimmt man den Siebkorb heraus und leert die Abfälle in den Kehrichteimer.

Zweckmässige Batteriebank

Erlaubt die praktische Anord- nung von Batterie und Stössel, erhöht die Stabilität des Spül- tisches und bietet zudem will- kommene zusätzliche Abstell- fläche für Putzmittel, Gläser etc.



Auch der rostfreie Spültisch ist in den Wettbewerb der guten Form einbezogen. Franke leistet auch hier Entscheidendes.

Moderne Linie, schöne ansprechende Form und zahl- reiche praktische Vorteile, das sind die Merkmale der neuen Frankon-Spültische. In jahrelanger Arbeit wurde dieses neue Sortiment fortwährend weiterentwickelt

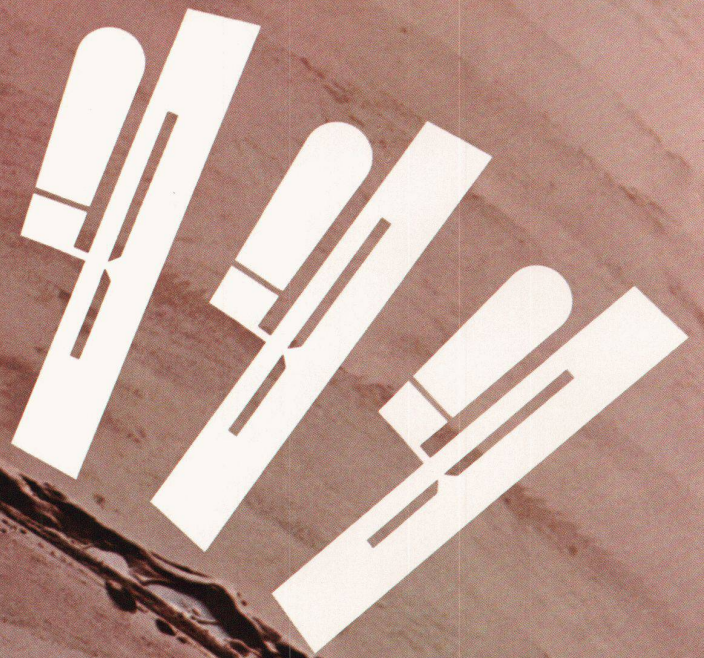
und in der Praxis getestet. Wir sind überzeugt, mit dem neuen Sortiment eine Spültisch-Serie auf den Markt zu bringen, die den höchsten Anforderungen gerecht wird und eine glückliche Ergänzung bildet zum bestehenden Spültischprogramm mit den traditionellen Beckenfor- men. Lassen Sie sich unverbindlich durch Ihren Sanitär- Installateur oder Sanitär-Grossisten beraten.

Metallwarenfabrik Walter Franke

Aarburg AG

Tel. 062/7 41 41

FRANKE



Felsenit



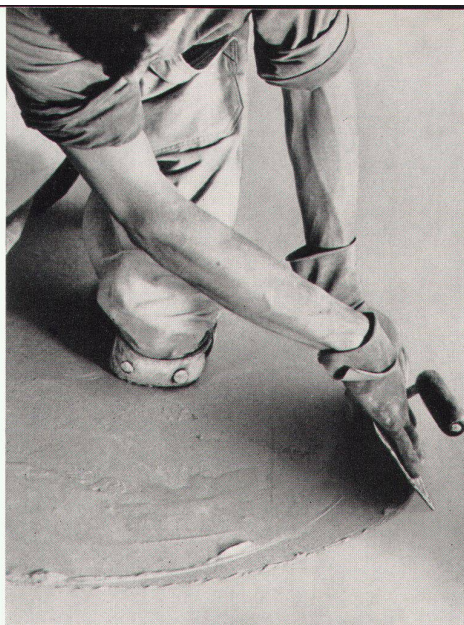
Unterlagsboden

**Der geschliffene, rötliche
und warme Unterlagsboden**

Felsenit begeistert zweimal –
Der Architekt kann mit Felsenit
grösste rissfreie und
durchgehende Bodenflächen
erstellen. Dies entspricht
der heutigen Tendenz –
Fussboden durchgehend
fertig machen und Zwischen-

wände nachträglich den
Bedürfnissen entsprechend
montieren. Der geschliffene,
spiegelglatte Felsenit-Boden
bietet im Gegensatz zu
Zementüberzügen wesentlich

Felsenit



günstigere Voraussetzungen für die modernen dünnen Bodenbeläge wie zum Beispiel Lino oder Kunstharzbeläge. Felsenit ist der Unterlagsboden mit der kürzesten Austrocknungszeit; dadurch ist er rasch begehbar. Felsenit bietet aber auch dem Bauherrn nur



Felsenit



Unterlagsboden

Vorteile, ist er doch der gesündeste und wärmste Unterlagsboden und überall dort wichtig, wo viele Menschen zusammenkommen (Wärmeleitfähigkeit 0,25). Felsenit ist elastischer, also weicher als beispielsweise Zement,

weshalb bereits beim Auftreten ein Teil der Schallenergie verschluckt wird. Der geschliffene Felsenit-Boden ist seinen Vorzügen entsprechend nicht teurer als gewöhnliche Überzüge. Darum zweimal Felsenit!

Wünschen Sie die Liste von Spezialfirmen, welche tadellose Felsenit-Unterlagsböden erstellen, oder unsern Sonderprospekt, dann telefonieren Sie uns bitte. Tel. (051) 23 37 60

Gips-Union AG, Zürich

Felsenit